

え こ ー れ た ー ECHO LETTER

2021年

がっこう
10月号



おしらせ

新型^{しんがた}コロナウイルス^{きんきゅうじたいせんげん}緊急事態宣言^{きんきゅうじたいせんげん}がおわりました。

10/1~

○ (やります)

- ・リモートでやる日本語教室^{にほんごきょうしつ}
- ・リモートでやる自主講座^{じしゅこうざ}
- ・リモートでやるイベント
- ・リモートでやる会議^{かいぎ}
- ・やむを得ず対面でやる安全が確保できる日本語教室^{え たいめん あんぜん かくほ にほんごきょうしつ}
- ・やむを得ず対面でやる安全が確保できる外国語自主講座^{え たいめん あんぜん かくほ がいこくごじしゅこうざ}
- ・野外でやる安全が確保できるイベント^{やがい あんぜん かくほ}

× (やめます)

- ・屋内で対面でやるイベント^{おくない たいめん}
- ・対面で開催する会議^{たいめん かいさい かいぎ}

このことは、お友だちにも^{とも}教えてあげてください。

コロナウイルス など よくわからないことがあれば、事務局^{じむきょく}にきいてください。

☎ 042-586-9511

感染症拡大防止に ご協力ください



緊急事態宣言^{きんきゅうじたいせんげん}はおわりましたが、引き続き^{ひ つづ} は守って、病気が広がらないように^{まも びょうき ひろ}してください。



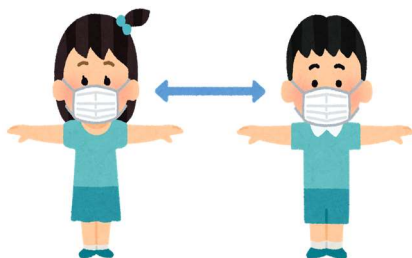
手を洗おう



消毒しよう



マスクをしよう



換気をしよう



やります(案内)

秋のスポーツイベント

「みんなで体を動かしながら、楽しく国際交流しよう♪」

このスポーツイベントは9月にやりませんでした。すみませんでした。
ですから、11月21日にやります。よろしくおねがいします

日時：2021年11月21日(日) 10:00-13:00 ※雨の時 … 11月28日(日)

場所：日野市多摩平第一公園グラウンド(日野市多摩平4-2)

すること：・スポーツやいろいろな遊び(バドミントン、長縄、ペタンクなど)

：・ラグビー体験(例：タグラグビー)

※ラグビーチーム「日野レッドドルフィンズ」の人が来てくれます♪

※コロナウィルスに気をつけて、スポーツなどを楽しみます。

参加できる人(人数)：HIFA会員・HIFA会員じゃない人 35人

参加のお金：HIFA会員/100円 HIFA会員じゃない人/200円

申込方法：日野市国際交流協会事務局に11月17日(水)までに連絡してください。

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※HIFA会員じゃない人は10月25日(月)から申し込みしてください。

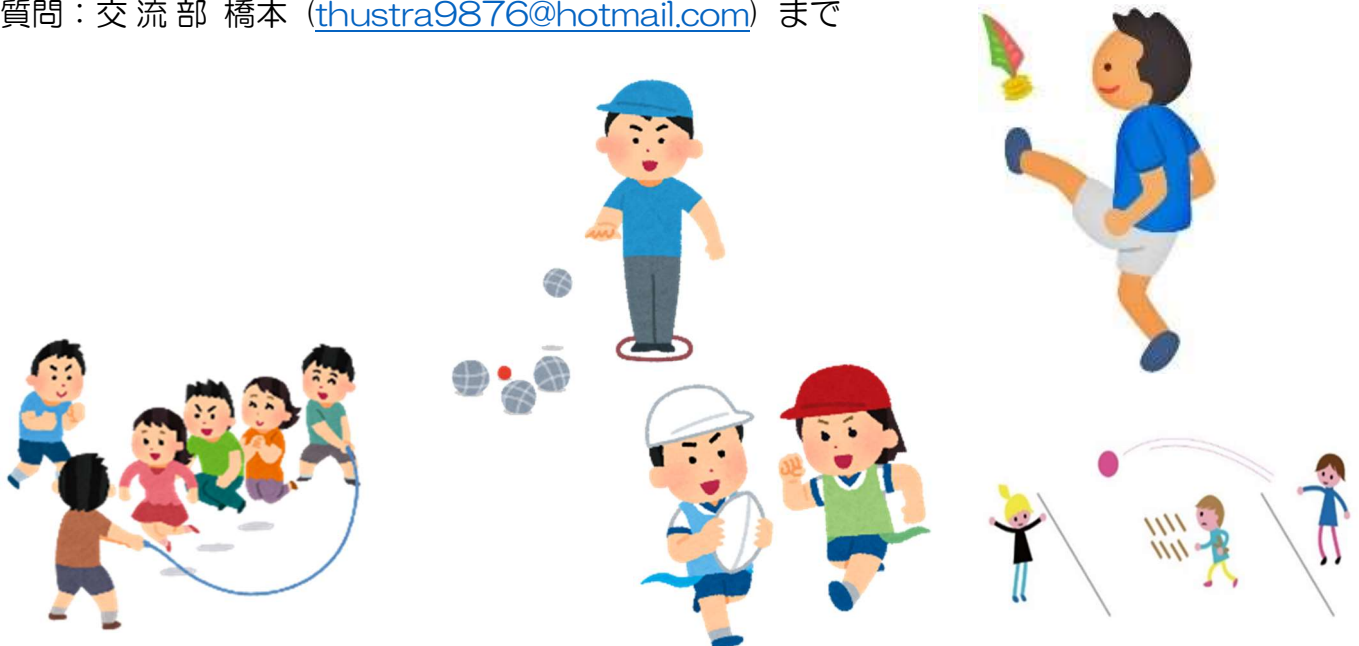
※連絡するときに、名前、出身、連絡先をお願いします。

※11月20日(土)までにHIFA事務局で参加のお金を払ってください。

または11月21日(日)に公園で払ってください。

◇あとで申し込み者にイベントの案内(プログラム)を送ります。

質問：交流部 橋本 (thustra9876@hotmail.com) まで



「Let's enjoy playing sports and talking with people from all over the world」

We apologized, this event has been postponed to November, 21st due to the influence of Coronavirus. We hope that we will enjoy it altogether on November.

Date&Time: November 21st, 2021 (Sun) 10:00-13:00

※Rain-off ☔ … November 28th

Place: Hino Tamadaira Dai1 Park Ground (4-2, Tamadaira, Hino-city)

Contents :
• Sports and Outdoor games (Badminton, Petanque and so on)
• Rugby experience (ex. Tag rugby)

※ The “Hino Red Dolphins” rugby team will participate in this event!!

※ We will be careful not to get infected with corona when enjoying the event.

5 • 6 Number of participants: 35 people (HIFA member / non-member)

7 Fee: HIFA member 100 yen • HIFA non-member 200 yen

8 Application:

Please contact HIFA office by November 17th

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※Application from HIFA non-member will be accepted from October 25th.

※When applying, please tell us about your name, birthplace, and your contact details.

※Please pay the fee at HIFA office by November 20th, or pay it on the day to the person in charge at the park November 21th .

◇We will inform the applicants about the event program later.

9 Inquiry : Mr. Hashimoto (Friendship Exchange Division) (thustra9876@hotmail.com)

11 Notice:

We apologized, this event has been postponed to November, 21st due to the influence of Coronavirus. We hope that we will enjoy it altogether on November.



大家都来活动活动身体吧、愉快的国际交流体育活动♪

该体育活动本是9月的策划，未能如期举行，非常抱歉。现在延期至11月21日，欢迎大家的积极参与。谢谢！

日期：2021年11月21日（星期天）10:00-13:00 下雨☔的话延期到11月28日

地点：日野市多摩平第一公园大草坪（日野市多摩平4-2）

※日野市立医院旁边的公园

活动项目：
• 体育项目、各式各样的游戏(羽毛球、跳绳、法式滚球等)

• 橄榄球🏈体验(带式橄榄球等)

※橄榄球队「日野红海豚队 HINO RED DOLPHINS」来参加

※请各自做好充分的新冠疫情防护

参加人员人数：HIFA 会员・非会员 共计：35人 参加费：HIFA 会员 100円・非会员 200円

报名方式：日野市国际交流协会事務局

TEL ☎ 042-586-9511 邮箱 ✉ hifa-office@ab.auone-net.jp

截止日期：11月17日（星期三）

※HIFA 非会员 10月25日（星期一）开始接受报名

※报名时需：名字、国籍、联系邮箱和电话

※参加费：11月20日前交到事務局，或者活动当日（21日）公园交费

※稍迟一些，会给您发送活动流程。

咨询：交流部 桥本 (☎ thustra9876@hotmail.com)



やります(案内)

かんたんな日本語に変える練習会

難しい日本語を簡単な日本語に変えます。

外国ルーツの人+日本人と一緒に考えます。

今回は、日野市国際交流協会についての日本語の文を使います。

協会についての資料2ページあります。

簡単な日本語で説明できますか？ みんなで一緒に考えましょう。



日時：2021年 11月27日(土) 14:00~16:00

会場：ZOOMミーティングルーム

内容：難しい日本語を簡単な日本語にかえます。今回は「協会についての日本語の説明文」

を、日本語を勉強する人と日本語話者が一緒に考えます。

対象・資格：日本語能力N4程度以上の会員。 進行：福田博之

定員：50名程度 費用：¥0-

申込方法：事務局へメールします。 hifa-office@ab.auone-net.jp

申込切：11/20(土) 問い合わせ：多文化共生推進委員会 福田 博之

今回は↓の文章を変えます！2021年度総会資料として配布されたものです。

※文中(案)HIFA2025ビジョンは総会で承認済みです。

HIFA2025ビジョン(案)

HIFA2025宣言(案)

- 外国ルーツの方の「生活の自立」を支援します
- 外国ルーツの方が安心出来る「地域の居場所」をつくります

HIFA2025理念	HIFA2025宣言	HIFA2025やるべき事業
共に生きる 友と生きる	<ul style="list-style-type: none"> ○外国ルーツの方の「生活の自立」を支援します ○外国ルーツの方が安心出来る「地域の居場所」をつくります 	<ul style="list-style-type: none"> ○コミュニケーション支援 ○生活自立支援 ○多文化共生地域づくり ○広報

日野市国際交流協会は、2025年に向けて上記宣言します。

宣言の実現に向け、今まで力を入れてきた日本語教室をはじめとする「コミュニケーション支援」に加え、生活相談事業や防災事業などの「生活自立支援」を充実させます。

また、これまでの国際交流・国際理解促進活動だけでなく、地域や行政に向けて多文化共生を啓蒙する活動や、他の地域活動団体との連携などを行うことにより、「多文化共生地域づくり」を促進します。

HIFA2025理念(案)

共に生きる 友と生きる

日野市国際交流協会は、様々な文化的バックグラウンドの人々が、「共に生きる」ことのできる社会を実現します。

また、個人間の友情を大切に、「友と生きる」ことが実感できる会員同士や会員と地域住民とのつながりを育みます。

HIFA2025やるべき事業(案)

赤字は新規対応

多文化共生地域づくり	コミュニケーション支援	生活自立支援
<ul style="list-style-type: none"> ①多文化共生啓蒙活動 <ul style="list-style-type: none"> ・市民公開講座 ・行政・教育委員会連絡会 ②国際交流活動 ③国際理解促進活動 ④地域コミュニティイベントへの参加 ⑤行政・地域活動団体との連携 ⑥外国ルーツの方の社会参画推進事業 	<ul style="list-style-type: none"> ①日本語教室 <ul style="list-style-type: none"> ・学習者相談対応 ・日本語教育ボランティア育成 ②やさしい日本語・多言語による情報提供 ③外国語自主講座 	<ul style="list-style-type: none"> ①相談事業 ②防災事業 ③地域社会の慣習・ルール学習支援 ④子ども教育支援 ⑤医療・保健・福祉支援 ⑥居住支援 ⑦就労支援 ⑧趣味・娯楽支援

↑上の文章は協会のホームページのイベント紹介から見る事ができます。
<https://hifa-info.org/wp-content/uploads/2021/09/shiryo.pdf>

やります！ (ご案内)

みんなの♡おはなしカフェ②

何でも話そう！何でも聞こう！日本のことをよく知っている外国出身スタッフがいます。

日時：2021年10月16日(土) 14:00~16:00

会場：Zoom ミーティングルーム ★ZoomのURLなどは15日までに知らせます。

内容：・職場や学校、近所で困っていること、誰かに相談したいこと

・その他何でも 📍今回はこんなことを、かんたんな日本語で話しましょう。

対象・資格：外国人と日本人会員(会員ではない家族や友達もOKです)

定員：30人 費用：0円

申込方法：協会事務局にメールや電話で ①氏名 ②メールアドレスを伝えます。

✉️ hifa-office@ab.auone-net.jp ☎️ 042-586-9511

申込〆切：2021年10月15日(金) 問い合わせ：協会事務局



「Minna♡no ohanashi café」

Talking about anything you want to talk or ask about. For those who do not speak Japanese very well, do not worry. We will talk in easy Japanese, so everyone can understand and enjoy the conversation. We have a Japanese staff and also a staff foreign roots who have been in Japan for a long term.

Date/time : October 16th(sat) 14:00~16:00

Place : Zoom. URL will be sent to you by 15th

Event content : Talking about workplace or school in Japan, neighboring relationships, happy or sad things ect...

Participants : 30 persons Fee : 0 yen

Application : Please contact HIFA by October 15th, and give your name and email address. HIFA ☎️ 042-586-9511 ✉️ hifa-office@ab.auone-net.jp



大家的♡咖啡☕屋

主要内容：什么都可以说！什么都可以问！在这里，有你的同伴，生活在日本多年，有经验大家一起来分享。

活动日期：2021年10月16日(星期六) 14:00-16:00

活动场所：Zoom 网络聊天室 ⚠️ Zoom的URL等15日前邮箱通知给大家

活动内容：☀️ 职场、学校或者近邻之间的关系问题。☀️ 让你感动的事情。☀️ 或者其他什么。

📍这是这次聊天活动的主要内容，日本的老师们请用简单易懂的日语来表达。尽可能放慢语速来说。

参加资格 . 对象：外国人，日本人会员（及会员的家人朋友都OK）

募集人数：30人、

费用：0円

报名方式：日野市国际交流协会 电话☎️ :042-586-9511

Email 📧 : hifa-office@ab.auone-net.jp

⚠️ 请报名时，留下您的名字，邮箱地址、方便后面通知您进入 zoom 的 ID 和密码截止

日期：2021年10月15日(星期五) 咨询：协会事务所



やります！（ご案内）

第4回&第5回 日本語学習支援ボランティア研修会

「地球っ子グループの実践に学ぶ」

さいたま市を拠点に、外国ルーツの親子に寄り添うユニークな活動を展開している地球っ子

グループ。その理念、実践を、2回にわたり紹介します。日本語学習支援の視点ばかりではなく、

広く多文化共生推進の視点からも生き生きとした刺激を受けられる研修会です。両回ともに

質問、意見交換の時間をとり双方向の交流をめざします。

日時：①2021年10月30日(土) 14:00~16:00 ②2021年11月6日(土) 14:00~16:00

会場：ZOOM ミーティングルーム

↓↓チラシはコチラ

https://hifa-info.org/wp-content/uploads/2021/10/chikyuchirashi.pdf

内容：【1回目（10/30）】「おなじって嬉しい！ちがうって楽しい！」

地球っ子グループには次の3団体があります。共通の理念に

結ばれたそれぞれの実践法を各代表の方に紹介していただきます。

◆地球っ子クラブ2000（活動型親子日本語教室）

◆多文化子育ての会Coconico(子育て中の親子の居場所)

◆あそび舎“てんきりん”（多文化・多世代の学びの場）

【2回目（11/6）】「どうしたらみんなが本来持っている力を活かして活躍できるか」

文化庁から委託を受け同グループが制作した実践アイデア集

『今日からいっしょに』を活用し、表題のテーマを考えます。

◆自分の言葉で主役になれる～子ども達の言語にスポットを当てた活動～

◆クラスでの学習に参加できることを目指して

◆日本語指導のヒント～「しかけ」のある日本語指導へ～

講師：【1回目】高柳なな枝氏 + 井上くみ子氏 + 芳賀洋子氏 【2回目】芳賀洋子氏

対象：HIFA会員(会員ではない家族、友だちもOK) 日野日本語連絡会メンバー

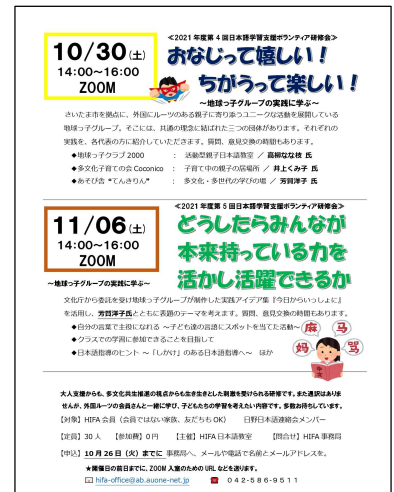
★通訳はありませんが、外国人会員の方も多数のご参加をお待ちしています。

定員：30人 費用：0円 問い合わせ：HIFA事務局

申込方法 10月26日(火)までに HIFA事務局にメールや電話で、名前、メールアドレスを。

hifa-office@ab.auone-net.jp 042-586-9511

※開催日の前日までに、ZOOM入室のためのURLなどを送ります。



ほうこく やりました (報告) 「多文化を語ろう♪-ベトナム・ミャンマー編-」



みんなでベトナムとミャンマーのことを楽しく知りました。

日時：2021年9月11日(土) 14:00-16:00 会場：Zoom ミーティングルーム

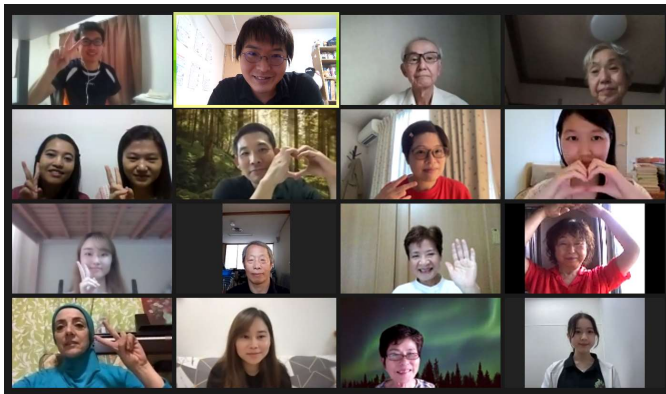
内容：HIFA のベトナムとミャンマーの人がそれぞれの国のことを紹介してくれました。とくに地理、食べ物、服、祭り、教育などの話を聞きました。また、みんなでいろいろ質問して、ベトナムとミャンマーのすばらしい文化を発見しました。

アンケートでは「ベトナム・ミャンマーのことを知ることができて、よかった」という声が多かったです。そして、ミャンマーの「お茶の葉サラダ」「タナカ」や、ベトナムの「学校教育」に興味を持った人もたくさんいました。

そして、「もっと違う国の文化を知りたい」という答えもたくさんありました。ですから、この「多文化をかたろう」をまたやりたいと思います。

もっとたのしいイベントにしますので、ぜひ次も参加してください♪

参加者(数)：23人



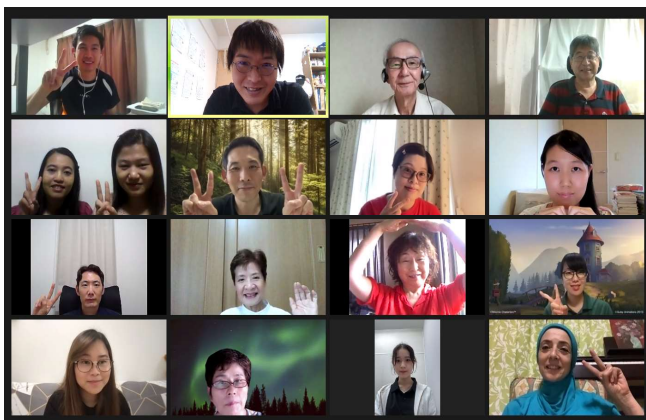
お茶の葉のサラダ

混ぜないタイプ

混ぜるタイプ

サラダと紅茶

ごはん混ぜるタイプ



ベトナムの伝統的な服

アオザイ (AO DAI)

男女用のアオザイ

高校生のアオザイ

結婚式でのアオザイ

やりました (報告)

にほんごサロン くらすの そとで おはなし

外国ルーツの会員 3人と日本人10人が、いつもの日本語クラスの学習時間ではあまり話せないことについて話しました。その結果、学習者から提案がありました。「コロナでみんなの顔を見ることがなくなりました。話をする機会がへりました。だから、学習が始まる30分前から、みんなが集まることが出来るZOOMを毎回用意したほうがいいと思います。」

日時：2021年9月18日 (土)

会場：ZOOMミーティングルーム

内容：日本語クラスを良くするという目的での日本語の会話の

機会の提供

感想：今回は、外国ルーツのかたが参加しやすい、参加したくなる会話の機会の提供はどうすればできるかが主な話題になりました。

参加者 (数)：13名 (日本人会員10人 外国ルーツ 3人)



「Schedule October & November for 協会事業」

行事名	対象者	日付	曜日	時間	場所
火曜クラス定例会	部員	10/12	火	16:00~17:00	協会談話室
第6回運営連絡会	委員	10/16	土	--	しょめんしんさ 書面審査
おはなし♡カフェ	会員他	10/16	土	14:00~16:00	ZOOM
日本語教室部会	部員	10/23	土	13:30~15:30	ZOOM
第3回ビジョン推進委員会	委員	10/23	土	15:45~17:45	ZOOM
土曜クラス定例会	部員	10/30	土	11:30~12:00	ZOOM
日本語学習支援ボランティア研修会	会員他	10/30	土	14:00~16:00	ZOOM
日本語学習支援ボランティア研修会	会員他	11/6	土	14:00~16:00	ZOOM
火曜クラス定例会	部員	11/9	火	16:00~17:00	協会談話室
子どもクラス定例会	部員	11/13	土	12:00~13:00	協会談話室
第7回運営連絡会	委員	11/13	土	13:30~15:00	ZOOM
多文化共生推進委員会	委員	11/20	土	13:30~15:30	ZOOM
理事会	理事	11/20	土	15:30~17:30	ZOOM
秋のスポーツイベント	会員他	11/21	日	10:00~13:00	たまだいらだいち 多摩平第一 公園
かんたんな日本語に変える練習会	会員	11/27	土	14:00~16:00	ZOOM
【外国語自主講座】英会話 中級 A/B 日本語の読み方・話し方 休講中 (再開時期未定)					



発行：2021年10月10日

日野市国際交流協会 事務局



Tel.042-586-9511 Fax.042-586-9543 Email: hifa-office@ab.auone-net.jp